

Alfabeto

1 אַל־פֿ־בֿיֿת ❖

קריאה של האלף־בית: omniglot.com/writing/esperanto.htm

א	ב	צ	צ'	ד	אָ	פ	ג	ג'	ה	כ	אֵ	י	י'
a	b	c	ĉ	d	e	f	g	ĝ	h	ĥ	i	j	ĵ
ק	ל	מ	נ	א	פ	ר	ס	ש	ט	אֹ	וו	ב	ז
k	l	m	n	o	p	r	s	ŝ	t	u	ŭ	v	z

Elementa gramatiko

2 דְקֹדֶק בְּסִיסִי ❖

- ① ספר הספר ספרים הספרים
libr-o la libr-o libr-o-j la libr-o-j
- ② (כמושא) ספר את הספר ספרים (כמושאים) את הספרים
libr-o-n la libr-o-n libr-o-j-n la libr-o-j-n
- ③ ספר אדום הספרים האדומים את הספרים האדומים
ruĝ-a libr-o la ruĝ-a-j libr-o-j la ruĝ-a-j-n libr-o-j-n
- ④ עצמה/ו/ן/ם (נטול־גוף) ה/ן/ם הוא היא זה, היא, הוא את/ה, את/ה, הוא את/ה אנחנו אני
si oni li ŝi ĝi vi ni mi
- ⑤ אותי אותן/ם
mi-n ili-n
- ⑥ את הספרים שלי את הספר שלי הספרים שלי הספר שלי
mi-a-j-n libr-o-j-n mi-a-n libr-o-n mi-a-j libr-o-j mi-a libr-o
- ⑦ 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 100 1000 533
unu du tri kvar kvin ses sep ok naŭ dek cent mil kvin-cent tri-dek tri
- הספר הראשון הספר השני
la unu-a libr-o la du-a libr-o
- ⑧ הייתי קורא/ת (היפותטי) קרא/י/ן! לקרוא אקרא אני קורא קראתי
mi leg-u-s leg-i mi leg-o-s mi leg-a-s mi leg-i-s
- ⑨ באתי, ראיתי, ניצחתי הוא יראה אותי החתולה קוראת מפה קראתי את הספר
mi ven-i-s, mi ved-i-s, mi venk-i-s li vid-o-s mi-n la kat-o leg-a-s map-o-n mi leg-i-s la libr-o-n
- ⑩ היא אכלה את הלחם שלה (עצמה) היא אכלה את הלחם שלה (של מישהי אחרת)
ŝi manĝ-i-s ŝi-a-n pan-o-n ŝi manĝ-i-s ŝi-a-n pan-o-n
- ⑪ היו דינוזאורים גדולים וקטנים הממותות היו יונקים הספר מעניין
est-i-s dinosaŭr-o-j grand-a-j kaj mal-grand-a-j la mamut-o-j est-i-s mam-ul-o-j la libr-o est-a-s interes-a
- יש חתול על העץ
est-a-s kat-o sur la arb-o
- ⑫ להיות או לא להיות? לא אני אכלתי את התפוח אני לא יודעת/ת
ĉu est-i aŭ ne est-i? ne mi manĝ-i-s la pom-o-n mi ne sci-a-s

13 נימבוס 2000 הוא המטאטא המהיר ביותר; הוא עף מהר
Nimbus-o 2000 est-a-s la plej rapid-a bala-il-o; ĝi flug-a-s rapid-e

14 אני כותב/ת טוב כמוך בנגות טעימות יותר מחצילים
mi skrib-a-s ti-el bon-e ki-el vi banan-o-j est-a-s pli bon-gust-a ol melongen-o-j

15 הילד/ה משחק/ת הילד/ה שתישחק הילד/ה/שת/ישחק הילד/ה המשחק/ת הילד/ה ששיחק/ה
la lud-i-nt-a infan-o la lud-a-nt-a infan-o la lud-o-nt-a infan-o la infan-o est-a-s lud-a-nt-a
 הילדה שיחקה בעבר הילד/ה עומד/ת לשחק הילד/ה כבר שיחק/ה
la infano-o est-i-s lud-i-nt-a la infan-o est-a-s lud-o-nt-a la infan-o est-a-s lud-i-nt-a

16 בעודה שרה, היא הלכה הֶמְקֵנָה הֶמְשֶׁחֶק
la lud-a-nt-o la esper-a-nt-o kant-i-nt-e, ŝi paŝ-i-s

17 אוטוידידקט/ית התפוח אכול תפוח אכול
mem-instru-i-t-o la pom-o est-a-s manĝ-i-t-a manĝ-i-t-a pom-o

18 החלון נשבר (מעצמו) החלון שבור (מישהו שבר) שֶׁבְרוּ את החלון
la fenestr-o romp-iĝ-i-s la fenestr-o est-a-s romp-i-t-a oni romp-i-s la fenestr-o-n
 החלון עומד להשבר מהכדור
la fenestr-o est-a-s romp-o-t-a de la pilk-o

19 תפסיק/י/ו להרעיש, אני רוצה לישון!
ĉes-u bru-i, mi vol-a-s dorm-i!

20 אני לא יודע/ת אם הוא יבוא אתה לודוויק, לא? רוצה לשחק?
mi ne sci-a-s, ĉu li ven-o-s vi est-a-s Ludviko, ĉu ne? ĉu vi vol-a-s lud-i?
 לא באת? — לא / בן / אכן / אכן לא
ĉu vi ne ir-i-s? —ne / jes / ĝuste / mal-ĝuste

	שאלה <i>ki-</i>	הצבעה <i>ti-</i>	סיתום <i>i-</i>	הכללה <i>ĉi-</i>	שלילה <i>neni-</i>
תכונה <i>-a</i>	איזה (סוג) <i>ki-a</i>	כזה <i>ti-a</i>	איזשהו <i>i-a</i>	כל (סוג) <i>ĉi-a</i>	אף (סוג) <i>neni-a</i>
סיבה <i>-al</i>	למה <i>ki-al</i>	בגלל זה <i>ti-al</i>	מאיזושהי סיבה <i>i-al</i>	מכל הסיבות <i>ĉi-al</i>	בלי סיבה <i>neni-al</i>
זמן <i>-am</i>	מתי <i>ki-am</i>	אז <i>ti-am</i>	מתישהו <i>i-am</i>	תמיד <i>ĉi-am</i>	אף פעם <i>neni-am</i>
מקום <i>-e</i>	איפה <i>ki-e</i>	שם <i>ti-e</i>	איפשהו <i>i-e</i>	בכל מקום <i>ĉi-e</i>	בשום מקום <i>neni-e</i>
אופן <i>-el</i>	איך <i>ki-el</i>	כך <i>ti-el</i>	איכשהו <i>i-el</i>	בכל דרך <i>ĉi-el</i>	בשום דרך <i>neni-el</i>
שייכות <i>-es</i>	של מי <i>ki-es</i>	של זה <i>ti-es</i>	של מישהו <i>i-es</i>	של כולם <i>ĉi-es</i>	של אף אחד <i>neni-es</i>
דבר <i>-o</i>	מה <i>ki-o</i>	זה <i>ti-o</i>	משהו <i>i-o</i>	הכל <i>ĉi-o</i>	שום דבר <i>neni-o</i>
כמות <i>-om</i>	כמה <i>ki-om</i>	כזאת כמות <i>ti-om</i>	קצת, איזושהי כמות <i>i-om</i>	הכל, כל הכמות <i>ĉi-om</i>	כלום, שום כמות <i>neni-om</i>
מישהו/י <i>-u</i>	מי, איזה (אחד) <i>ki-u</i>	הזה <i>ti-u</i>	מישהו <i>i-u</i>	כולם <i>ĉi-u</i>	אף אחד <i>neni-u</i>

Postafiksoj

סיומות

איכס! <i>aĉ!</i>	זבל <i>aĵ·aĉ·o</i>	לכתוב <i>skrib·i</i>	→	לקשקש <i>skrib·aĉ·i</i>	גינוי <i>aĉ</i>
המשיך <i>ad·a</i>	להמשיך <i>ad·i</i>	לרוץ <i>kur·i</i>	→	לרוץ ולרוץ <i>kur·ad·i</i>	חזרה / המשכיות <i>ad</i>
ברדק (מסויים) <i>aĉ·ig·aĵ·o</i>		חדש <i>nov·a</i>	→	חדשות, חדשה <i>nov·aĵ·o</i>	ביטוי מסויים, תוצר <i>aĵ</i>
חבר (במשהו) <i>an·o</i>		ספינה <i>ŝip·o</i>	→	אחד מצוות הספינה <i>ŝip·an·o</i>	חברות בקבוצה <i>an</i>
חברָה <i>an·ar·o</i>		אמריקה <i>amerik·o</i>	→	אמריקאי <i>amerik·an·o</i>	
עדר, קבוצה <i>ar·o</i>		מילה <i>vort·o</i>	→	מילון <i>vort·ar·o</i>	קבוצה (ללא מספר מסויים) <i>ar</i>
		אדם <i>hom·o</i>	→	אנושות <i>hom·ar·o</i>	
„הבחורים“, „הבנים“ <i>la iĉj·o·j</i>		הוֹרָה <i>patr·o</i>	→	אבאליה <i>paĉjo</i>	חיבה (♂) <i>*ĉj</i>
		מיכאל <i>Miĥael·o</i>	→	מיקי <i>Miĉjo</i>	
אולי <i>ebl·e</i>		לראות <i>vid·i</i>	→	נראה <i>vid·ebl·a</i>	יכולת <i>ebl</i>
אופי <i>ec·ar·o</i>		ידידותי <i>amik·a</i>	→	ידידות <i>amik·ec·o</i>	מופשט <i>ec</i>
עצום <i>eg·a</i>		איש <i>vir·o</i>	→	ענק <i>vir·eg·o</i>	הגדלה <i>eg</i>
מקום <i>ej·o</i>		למכור <i>vend·i</i>	→	חנות <i>vend·ej·o</i>	מקום, יָיָה <i>ej</i>
		כתיבה <i>skrib·o</i>	→	כתיבה תמה <i>skrib·el·o</i>	שבח <i>el</i>
ממאן <i>mal·em·a</i>	נטיה <i>em·o</i>	לשחק <i>lud·i</i>	→	משחקי/ת <i>lud·em·a</i>	נטיה <i>em</i>
		לקרוא <i>leg·i</i>	→	שחייבים לקרוא <i>leg·end·a</i>	חובה <i>end</i>
פירור <i>er·o</i>		שרשרת <i>ĉen·o</i>	→	חוליה <i>ĉen·er·o</i>	מרכיב קטן <i>er</i>
מועצת מנהלות/ים <i>estr·ar·o</i>		עיר <i>urb·o</i>	→	ראש־עירייה <i>urb·estr·o</i>	ראש־ <i>estr</i>
בקושי <i>et·e</i>		ספר <i>libr·o</i>	→	ספרון <i>libr·et·o</i>	הקטנה <i>et</i>
		אנגליה <i>angl·o</i>	→	אנגליה <i>Angl·i·o</i>	ארץ־ <i>i</i>
		הוֹרָה <i>patr·o</i>	→	אבא <i>patr·iĉ·o</i>	זכר <i>iĉ</i>

ילד, גור <i>id-o</i>	מלך/ה <i>reĝ-o</i>	→	נסיד/ה <i>reĝ-id-o</i>	צאצא id
לגרום <i>ig-i</i>	למות <i>mort-i</i>	→	להרוג <i>mort-ig-i</i>	גרימה ig
להפוך ל-, להעשות <i>iĝ-i</i>	לשעשע <i>amuz-i</i>	→	להשתעשע <i>amuz-iĝ-i</i>	(התפעל) iĝ
מכשיר, כלי <i>il-o</i>	לפרוס <i>tranĉ-i</i>	→	סכין <i>tranĉ-il-o</i>	מכשיר, כלי il
נקבה <i>in-o</i>	הורה <i>patr-o</i>	→	אמא <i>patr-in-o</i>	נקבה in
ראוי/ה <i>ind-a</i>	להאמין <i>kred-i</i>	→	אמין/ה <i>kred-ind-a</i>	ראוי ל- ind
מכסה, תושבת <i>ing-o</i>	חרב <i>glav-o</i>	→	נדן <i>glav-ing-o</i>	מכסה, מחזיק ing
איזם <i>ism-o</i>	משותף <i>komun-a</i>	→	קומוניזם <i>komun-ism-o</i>	תפישה, איזם ism
מקצוען/ית <i>ist-o</i>	ללמד, להורות <i>instru-i</i>	→	מורה <i>instru-ist-o</i>	מקצוע / תומך ist
„הבנות” <i>la inj-o-j</i>	הורה <i>patr-o</i>	→	אמאליה <i>panjo</i>	חיבה (♀) *nj
	ג'ואן <i>Joan</i>	→	ג'ואני <i>Jonjo</i>	
יותר מפעם אחת <i>obl-e</i>	3 <i>tri</i>	→	פי שלוש <i>tri-obl-e</i>	כפולה obl
שבר <i>on-ô</i>	2 <i>du</i>	→	חצי <i>du-on-o</i>	שבר on
קבוצה, צוות <i>op-o</i>	3 <i>tri</i>	→	טרילוגיה <i>tri-op-o</i>	קבוצה (עם מספר מסויים) op
מיכל <i>uj-o</i>	כסף <i>mon-o</i>	→	ארנק <i>mon-uj-o</i>	קיבול uj
בת/בן אותו הזמן <i>ti-am-ul-o</i>	א"ב <i>aboco</i>	→	לומד/ת קריאה <i>aboco-ul-o</i>	מישהו ul
	קרוב <i>proksim-a</i>	→	שכן <i>proksim-ul-o</i>	
מה-שמו <i>um-o</i>	אוויר <i>aer-o</i>	→	לאוורר <i>aer-um-i</i>	(מנעד רחב של משמעויות) um

Antauxafiksoj

תחיליות

	אמא <i>patr-in-o</i>	→	חותנת <i>bo-patr-in-o</i>	מחותנות (~ -in-law) bo
להפריד <i>dis-iĝ-i</i>	לזרוק <i>ĵet-i</i>	→	להעיף לכל עבר <i>dis-ĵet-i</i>	פירוד dis
ת'חפף! <i>dis!</i>				

להתחיל מאז <i>ek-de ek-i</i>	לאהוב <i>am-i</i>	→	להתאהב <i>ek-am-i</i>	תחיליות, פתאומיות <i>ek</i>
הלאה! <i>ek—!</i>				
קודם <i>eks-a</i>	להתחתן <i>edz-iĝ-i</i>	→	להתגרש <i>eks-edz-iĝ-i</i>	לשעבר, אָקס- <i>eks</i>
~ לעזאזל עם המלך! <i>eks la reĝo!</i>				
נאלח תתבייש! <i>fi al vi! fi-a</i>	מילה <i>vort-o</i>	→	ניבול־פה <i>fi-vort-o</i>	גועל, בושח <i>fi</i>
להזדווג <i>ge-iĝ-i</i>	גברת / אדון <i>sinjor-o</i>	→	גבירותי ורבותי <i>ge-sinjor-o-j</i>	רב-מגדרי / מיני <i>ge</i>
הטרוסקסואלי <i>ge-a</i>	בית-ספר <i>lern-ej-o</i>	→	בית-ספר מעורב מגדרית <i>ge-lern-ej-o</i>	
הפוך, מנוגד <i>mal-a</i>	גדול <i>grand-a</i>	→	קטן <i>mal-grand-a</i>	היפוך, ניגוד <i>mal</i>
	לציית <i>obe-i</i>	→	לסרב (לציית) <i>mal-obe-i</i>	
באופן שגוי <i>mis-e</i>	למקם <i>lok-i</i>	→	לשים במקום שגוי <i>mis-lok-i</i>	באופן שגוי / משובש <i>mis</i>
קדום, קדמוני <i>pra-a</i>	סב(ת)א <i>av-o</i>	→	סב(ת)א רב(ת)א <i>pra-av-o</i>	קדום, קדמוני <i>pra</i>
	לבנות <i>konstru-i</i>	→	לבנות מחדש <i>re-konstru-i</i>	שוב, מחדש <i>re</i>
	ברק, בוהק <i>bril-o</i>	→	השתקפות <i>re-bril-o</i>	

Babela Turo

4 מגדל בבל ❖

- | | |
|---|---|
| ① Sur la tuta tero estis unu lingvo kaj unu parolmaniero. | ① ויהי כלהארץ שפה אחת ודברים אחדים: |
| ② Kaj kiam ili ekiris de la oriento, ili trovis valon en la lando Ŝinar kaj tie ekloĝis. | ② ויהי בנסעם מקדם וימצאו בקעה בארץ שנינר וישבו שם: |
| ③ Kaj ili diris unu al alia: Venu, ni faru brikojn kaj ni brulpretigu ilin per fajro. Kaj la brikoj fariĝis por ili ŝtonoj, kaj la bitumo fariĝis por ili kalko. | ③ ויאמרו איש אלרעהו הבה נלבנה לבנים ונשרפה לשרפה ותהי להם הלבנה לאבן והחמר יהיה להם לחמר: |
| ④ Kaj ili diris: Venu, ni konstruu al ni urbon, kaj turon, kies supro atingos la ĉielon, kaj ni akiru al ni gloron, antaŭ ol ni disiĝos sur la supraĵo de la tuta tero. | ④ ויאמרו הבה נבנה־לנו עיר ומגדל וראשו בשמים ונעשה־לנו שם פורנפוז על־פני כלהארץ: |
| ⑤ Kaj la Eternulo malleviĝis, por vidi la urbon kaj la turon, kiujn konstruis la homidoj. | ⑤ וירד יהוה לראת את־העיר ואת־המגדל אשר בנו בני האדם: |
| ⑥ Kaj la Eternulo diris: Jen estas unu popolo, kaj unu lingvon ili ĉiuj havas; kaj jen, kion ili komencis fari, kaj ili ne estos malhelpataj en ĉio, kion ili decidis fari. | ⑥ ויאמר יהוה הן עם אחד ושפה אחת לכלם וזה החלם לעשות ועתה לא־יבצר מהם כל אשר יזמו לעשות: |
| ⑦ Ni malleviĝu do, kaj Ni konfuzu tie ilian lingvon, por ke unu ne komprenu la parolon de alia. | ⑦ הבה נרדה ונבלה שם שפתם אשר לא ישמעו איש שפת רעהו: |
| ⑧ Kaj la Eternulo disigis ilin de tie sur la supraĵon de la tuta tero, kaj ili ĉesis konstrui la urbon. | ⑧ ויפץ יהוה אתם משם על־פני כלהארץ ויחדלו לבנת העיר: |
| ⑨ Tial oni donis al ĝi la nomon Babel, ĉar tie la Eternulo konfuzis la lingvon de la tuta tero kaj de tie la Eternulo disigis ilin sur la supraĵon de la tuta tero. | ⑨ על־פן קרא שמה בבל כי־שם בבל יהוה שפת כלהארץ ומשם הפיצם יהוה על־פני כלהארץ: |

① דרד־דיבור ו־ שפה אחד להיות ארץ, אדמה ה־ על
sur la ter-o est-i unu lingv-o kaj parol-manier-o

- ② שְׁנֵעַר אַרְץ בִּ-, לִ- (עִם n-) עֵמֶק, בִּקְעָה לְמִצְוֵא מִזְרַח מִ-, שֶׁל לְהַתְחִיל לִלְכֹת הֵם כֶּשֶׁ-, מִתִּי
Ŝinar land-o en val-o trov-i orient-o de ek-ir-i ili ki-am
 לְהַתְחִיל לְגוֹר שֵׁם לְהַתְחִיל לִלְכֹת
ti-e ek-loĝ-i
- ③ אֵשׁ עַל־יְדֵי לְשֵׁרוֹף + לְהַכִּין לְבָנָה לְעֵשׂוֹת אֲנַחְנוּ לְבוֹא אַחֲרָה אֲלֵ-, לִ- לֹמֵר, לְהַגִּיד
fajr-o per brul-pret-ig-i brik-o far-i ni ven-i ali-a al dir-i
 „חֲמֹר” „חֲמֹר”, בֵּיטוּמֹן, אֶסְפַּלְט אֲבֵן לִ-, כְּדִי לְהַעֲשׂוֹת, לְהַפּוֹךְ לִ-
kalk-o bitum-o ŝton-o por far-ig-i
- ④ תְּהִילָה לְהַשִּׁיג שְׂמִיּוּם לְהַגִּיעַ פְּסָגָה, הַחֲלֵק הָעֵלְיוֹן שֶׁל מִי, שֶׁשְׁלָה/ו/ן/ם מַגְדֵּל עִיר לְבָנוֹת
glor-o akir-i ĉiel-o ating-i supr-o ki-es tur-o urb-o konstru-i
 כֹּל־ (הַכֵּל) פְּנִי־שֵׁטַח לְהַתְפּוֹר מִ-, מֵאֲשֶׁר לְפָנָי
tut-a supr-aĝ-o dis-ig-i ol antaŭ
- ⑤ בֶּן־אָדָם שֶׁ- (הוּא) לְרֵאוֹת לְרֵדָת „הַנְּצַחִי”
hom-id-o ki-u vid-i mal-lev-ig-i Etern-ul-o
- ⑥ לְהַחֲלִיט הַכֵּל, כֹּל דְבַר לְטִרְפֵּד לְהַתְחִיל מֵה (שֶׁ-) have בְּאֵנְגֵלִית כֹּל־ (כֹּלֶם) עִם הַגָּה
decid-i ĉi-o mal-help-i komenc-i ki-o hav-i ĉi-u jen popol-o
- ⑦ דִּיבּוֹר לְהַבִּין לֹא שֶׁ- שְׁלֵהֶם שֵׁם לְבַלְבֵּל אִם כֵּן
parol-o kompren-i ne ke ili-a ti-e konfuz-i do
- ⑧ לְהַפְסִיק לְפֹזֵר
ĉes-i dis-ig-i
- ⑨ כִּי בָבֶל שֵׁם זֶה, הִיא, הוּא לְתַת (נְטוּל־גּוֹף) בְּגַלֵּל זֶה
ĉar Babel nom-o ĝi don-i oni ti-al

Homaranismo

5 ❖ הוֹמָרְנִיזְמו

כַּאֲז מוֹפִיעִים רַק שְׁלוֹשֶׁת הַסַּעֲפִים הָרֵאשׁוֹנִים בְּ„הַצְהָרָה בְּדִבְרֵי הוֹמָרְנִיזְמו” (Deklaracio de Homaranismo) מ־1913. אֵת הַטְּקֵסֵט כֹּלוֹ תוֹכֵלוּ לְקִרְאוֹ בּוֹוִיקִיטֵקֵסֵט: eo.wikisource.org/wiki/Homaranismo

עֵרֵךְ בּוֹוִיקִיפִדְיָה הָעֵבְרִית: הוֹמָרְנִיזְמו/he.wikipedia.org/wiki/

- ① Mi estas homo, kaj la tutan homaron mi rigardas kiel unu familion; la dividitecon de la homaro en diversajn reciproke malamikajn gentojn kaj gentreligiajn komunumojn mi rigardas kiel unu el la plej grandaj malfeliĉoj, kiu pli aŭ malpli frue devas malaperi kaj kies malaperon mi devas akceladi laŭ mia povo.
- ② Mi vidas en ĉiu homo nur homon, kaj mi taksas ĉiun homon nur laŭ lia persona valoro kaj agoj. Ĉian ofendadon aŭ premadon de homo pro tio, ke li apartenas al alia gento, alia lingvo, alia religio aŭ alia socia klaso ol mi, mi rigardas kiel barbarecon.
- ③ Mi konscias, ke ĉiu lando apartenas ne al tiu aŭ alia gento, sed plene egalrajte al ĉiuj siaj loĝantoj, kian ajn supozatan devenon, lingvon, religion aŭ socian rolon ili havas; la identigadon de la interesoj de lando kun la interesoj de tiu aŭ alia gento aŭ religio kaj la pretekstadon de iaj historiaj rajtoj, kiuj permesas al unu gento en la lando regi super la aliaj gentoj kaj forrifuzi al ili la plej elementan kaj naturan rajton je la patrujo, mi rigardas kiel restaĵon el la tempoj barbaraj, kiam ekzistis nur rajto de pugno kaj glavo.

- ① מִשְׁפַּחָה אֶחָד כִּי- לְהַבִּיט, לְהַחֲשִׁיב אֲנוּשׁוֹת כֹּל־ (הַכֵּל) הֵ- וְ- אָדָם לְהִיוֹת אֲנִי
famili-o unu ki-el rigard-i hom-ar-o tut-a la kaj hom-o est-i mi
 עִם־דָּת+ עִם עוֹיָן בָּאוּפֹן הַדְּדִי נִבְדַּל בִּ-, לִ- (עִם n-) מִ-, שֶׁל חֲלוּקָה, הַפְּרָדָה
gent-religi-a gent-o mal-amik-a reciprok-e divers-a en de divid-it-ec-o

	קהילה	מ	הכי	גדול	דבר מצער	ש- (הוא)	יותר	או	פחות	במוקדם	להיות חייב
	<i>komun-um-o</i>	<i>el</i>	<i>plej</i>	<i>grand-a</i>	<i>mal-feliĉ-o</i>	<i>ki-u</i>	<i>pli</i>	<i>aŭ</i>	<i>mal-pli</i>	<i>fru-e</i>	<i>dev-i</i>
	להעלם	של מ, ששלה/ו/ן/ם	העלמות	להאיץ	לפי	שלי	יכולת				
	<i>mal-aper-i</i>	<i>ki-es</i>	<i>mal-aper-o</i>	<i>akcel-ad-i</i>	<i>laŭ</i>	<i>mi-a</i>	<i>pov-o</i>				
②	פגיעה	כל סוג של-	מעשה	ערך	אישי	שלו	להעריך	רק	כול- (כולם)	לראות	
	<i>ofend-ad-o</i>	<i>ĉi-a</i>	<i>ag-o</i>	<i>valor-o</i>	<i>person-a</i>	<i>li-a</i>	<i>taks-i</i>	<i>nur</i>	<i>ĉi-u</i>	<i>vid-i</i>	
	חברתי	דת	שפה	אחר	אל, ל-	להשתייך, להיות שייך	הוא	ש- זה	בעבור	דיכוי	
	<i>soci-a</i>	<i>religi-o</i>	<i>lingv-o</i>	<i>ali-a</i>	<i>al</i>	<i>aparten-i</i>	<i>li</i>	<i>ke</i>	<i>pro</i>	<i>prem-ad-o</i>	
						ברבריות	מ-, מאשר	מעמד			
						<i>barbar-ec-o</i>	<i>ol</i>	<i>klas-o</i>			
③	שלו/שלה/שלהם/ן עצמם	בשוויון-זכויות	באופן מלא	אלא, אך	זה-	לא	ארץ	להכיר ב-, להיות ער ל-			
	<i>si-a</i>	<i>egal-rajt-e</i>	<i>plen-e</i>	<i>sed</i>	<i>ti-u</i>	<i>ne</i>	<i>land-o</i>	<i>konsci-i</i>			
	זיהוי	have באנגלית	הם	תפקיד, מקום	מוצא	משוער	איזשהו (לא משנה)	לגור			
	<i>ident-ig-ad-o</i>	<i>hav-i</i>	<i>ili</i>	<i>rol-o</i>	<i>de-ven-o</i>	<i>supoz-at-a</i>	<i>ki-a ajn</i>	<i>loĝ-i</i>			
	על	למשול	להתיר	זכות	היסטורי	איזשהו סוג של-	תירוץ	עם	אינטרס		
	<i>super</i>	<i>reg-i</i>	<i>permes-i</i>	<i>rajt-o</i>	<i>histori-a</i>	<i>i-a</i>	<i>pretekst-ad-o</i>	<i>kun</i>	<i>interes-o</i>		
	זמן	שריד, שארית	מולדת, ארץ-אבות	(מילת-יחס כללית)	טבעי	בסיסי	לשלול				
	<i>temp-o</i>	<i>rest-aĵ-o</i>	<i>patr-uj-o</i>	<i>je</i>	<i>natur-a</i>	<i>element-a</i>	<i>for-rifuz-i</i>				
					חרב	אגרוף	להתקיים	כש-, מתי	ברברי		
					<i>glav-o</i>	<i>pugn-o</i>	<i>ekzist-i</i>	<i>ki-am</i>	<i>barbar-a</i>		

La Espero

6 התקווה ❖

ביצוע, עם כתוביות: youtu.be/mk-0D3D75Ao
 בוויקיפדיה: he.wikipedia.org/wiki/La_Espero

מילים: אליעזר לודוויג זמנהוף
 לחן: פליסיאן מני דה מגיל

- | | | | |
|---|--|---|--|
| ① | En la mondon venis nova sento,
tra la mondo iras forta voko;
per flugiloj de facila vento
nun de loko flugu ĝi al loko. | ④ | Forte staras muroj de miljaroj
inter la popoloj dividitaj;
sed dissaltos la obstinaj baroj,
per la sankta amo disbatitaj. |
| ② | Ne al glavoo sangoo soifanta
ĝi la homan tiras familion:
al la mond' eterne militanta
ĝi promesas sanktan harmonion. | ⑤ | Sur neŭtrala lingva fundamento,
komprenante unu la alian,
la popoloj faros en konsento
unu grandan rondon familian. |
| ③ | Sub la sankta signo de l' espero
kolektiĝas pacaj batalantoj,
kaj rapide kreskas la afero
per laboro de la esperantoj. | ⑥ | Nia diligenta kolegaro
en laboro paca ne laciĝos,
ĝis la bela sonĝo de l' homaro
por eterna ben' efektivigōs. |

- | | |
|---|--|
| ① | (עם n-) ב-, ל- (עם n)
<i>en la mond-o ven-i nov-a sent-o tra ir-i fort-a voko per flug-il-o</i> |
| | אל, ל- זה, היא, הוא לעוף מקום עכשיו רוח קל מ-, של
<i>al ĝi ĉi lo-o flug-i nun lok-o nun vent-o de facil-a vent-o</i> |
| ② | קודש להבטיח להלחם תמידית משפחה למשוך אנושי להיות צמא דם חרב לא הרמוניה
<i>ne glav-o sang-o soif-i hom-a tir-i famili-o etern-e milit-i promes-i sankt-a harmoni-o</i> |

③	תחת <i>sub</i>	סימן <i>sign-o</i>	תקווה <i>esper-o</i>	להתאסף <i>kolekt-iĝ-i</i>	של שלום <i>pac-a</i>	להלחם, להאבק <i>batal-i</i>	ו- <i>kaj</i>	מהר <i>rapid-e</i>	לגדול <i>kresk-i</i>	עניין <i>afer-o</i>
	עבודה <i>labor-o</i>	לקוות <i>esper-i</i>								
④	בחוזקה <i>fort-e</i>	לעמוד <i>star-i</i>	חומה <i>mur-o</i>	אלף שנים <i>mil-jar-o</i>	בין <i>inter</i>	עם <i>popol-o</i>	מחולק, מופרד <i>divid-it-a</i>	אלא, אך <i>sed</i>	להפריד+לקפוץ <i>dis-salt-i</i>	
	עיקש <i>obstin-a</i>	מחסום <i>bar-o</i>	אהבה <i>amo</i>	מרוסק <i>dis-bat-it-a</i>						
⑤	על <i>sur</i>	נייטרלי <i>neŭtr-al-a</i>	לשוני <i>lingv-a</i>	בסיס <i>fundament-o</i>	להבין <i>kompren-i</i>	אחד <i>unu</i>	אָהר <i>ali-a</i>	לעשות <i>far-i</i>	הסכמה <i>konsent-o</i>	גדול <i>grand-a</i>
	מעגל <i>rond-o</i>	משפחתי <i>famili-a</i>								
⑥	שלנו <i>ni-a</i>	חרוץ <i>diligent-a</i>	צוות <i>koleg-ar-o</i>	להתעייף <i>lac-iĝ-i</i>	עד (ש-) <i>ĝis</i>	יפה <i>bel-a</i>	חלום <i>sonĝ-o</i>	אנושות <i>hom-ar-o</i>	ל-, כדי <i>por</i>	נצחי <i>etern-a</i>
	בְּרִכָּה <i>ben-o</i>	להתגשם <i>efektiv-iĝ-i</i>								

Kupero parolas en Esperanto

7 קופר מדבר באספרנטו ❖

לצפיה: youtu.be/10ErKbLL5WQ

Kie estas via buŝo? Kie estas viaj oreloj? Kie estas viaj haroj? Kie estas viaj okuloj? Kie estas via nazo? Kie estas via lango? Kie estas viaj manoj? Kie estas via umbiliko? Kie estas viaj piedoj? Kie estas via ĉemizoj? Kion diras kato? —Baaŭ. Kion diras hundo? —Uŭ uŭ uŭ. Kion diras bovo? —Muuu. Ĉu vi povas kisi min? Kisi, kisi, kisi...

איפה <i>ki-e</i>	להיות <i>est-i</i>	שלד/ן/ם <i>vi-a</i>	פֶּה <i>buŝ-o</i>	אוזן <i>orel-o</i>	שערה <i>har-o</i>	עין <i>okul-o</i>	אף <i>naz-o</i>	לשון <i>lango</i>	יד <i>man-o</i>	פופיק <i>umbilik-o</i>	כף-רגל <i>pied-o</i>
חולצה <i>ĉemiz-o</i>	מה <i>ki-o</i>	לומר, להגיד <i>dir-i</i>	חתול <i>kat-o</i>	כלב <i>hund-o</i>	פר/ה <i>bov-o</i>	האם <i>ĉu</i>	את/ה/ן/ם <i>vi</i>	להיות יכול/ה <i>pov-i</i>	לנשק <i>kis-i</i>	אני <i>mi</i>	

Tiel la Mondo Iras

8 כך מסתובב העולם ❖

מאת [Juliano Hernández Angulo](https://vimeo.com/19634742). לצפיה בביצוע שלו לשיר: vimeo.com/19634742

- | | |
|---|---|
| ① Tiel la mondo iras ... | ④ Dekses horoj kiuj sonoras kaj ok horoj kiuj silentas Multaj homoj kiuj rapidas, jam la alia tago venas. Ni profitu la momenton, ĉar la vivo ne atendas, Estas tiel, estas tiel. |
| ② Lundo, merkredo, sabato, mardo, jaŭdo kaj dimanĉo. Jen milito, jen la paco, jen infano kun malsato. La misiloj preskaŭ falas, la kolomboj malkonsentas, Estas tiel, estas tiel. | Lundo, merkredo, sabato, ... |
| ③ Jen virino kiu ne sidas, ĉar laboro ĉiam estas, kaj la patro kiu ne alvenas, ĉar la poŝo estas malplena. Tiom da manoj kiuj konstruas, kaj la aliaj kiuj detruas, Estas tiel, estas tiel. | Tiel la mondo iras ... |
| Tiel la mondo iras ... | ⑤ Iras por mi, iras por vi, iras por ŝi, iras por li, tiel la mondo, iras por mi, iras por vi, iras por ŝi, iras por li, tiel la mondo. |
| | Tiel la mondo iras ... |

①	ללכת	עולם	ה־	כך						
	<i>ti-el</i>	<i>la</i>	<i>mond-o</i>	<i>ir-i</i>						
②	שלום	מלחמה	הַנָּה	יום ראשון	ו־	יום חמישי	יום שלישי	שבת	יום רביעי	יום שני
	<i>pac-o</i>	<i>milit-o</i>	<i>jen</i>	<i>dimanĉ-o</i>	<i>kaj</i>	<i>ĵaŭd-o</i>	<i>mard-o</i>	<i>sabat-o</i>	<i>merkred-o</i>	<i>lund-o</i>
	להיות	להתנגד	יונה	ליפול	כמעט	טיל	רעב	עם	ילד	
	<i>est-i</i>	<i>mal-konsent-i</i>	<i>kolomb-o</i>	<i>fal-i</i>	<i>preskaŭ</i>	<i>misil-o</i>	<i>mal-sat-o</i>	<i>kun</i>	<i>infan-o</i>	
③	ריק	כיס	להגיע	אב, הֹרָה	תמיד	עבודה	כי	לשבת	לא	ש- (הוא)
	<i>mal-plen-a</i>	<i>poŝ-o</i>	<i>al-ven-i</i>	<i>patr-o</i>	<i>ĉi-am</i>	<i>labor-o</i>	<i>ĉar</i>	<i>sid-i</i>	<i>ne</i>	<i>ki-u</i>
	אשה	כזאת כמות	להרוס	אָהֵר	לבנות	יד	של (מחבר כמות)	אשה		
	<i>vir-in-o</i>	<i>ti-om</i>	<i>detrua-i</i>	<i>ali-a</i>	<i>konstrua-i</i>	<i>man-o</i>	<i>da</i>	<i>vir-in-o</i>		
④	יום	כבר	למהר	אדם	הרבה, רב	לשתוק, להיות שקט	8	להשמיע צליל	שעה	16
	<i>tag-o</i>	<i>jam</i>	<i>rapid-i</i>	<i>hom-o</i>	<i>mult-a</i>	<i>silent-i</i>	<i>ok</i>	<i>sonor-i</i>	<i>hor-o</i>	<i>dek-ses</i>
	לחכות	חיים	רָנַע	להרוויח	אנחנו	לבוא				
	<i>atend-i</i>	<i>viv-o</i>	<i>moment-o</i>	<i>profit-i</i>	<i>ni</i>	<i>ven-i</i>				
⑤	הוא	היא	את/ה/ן/ם	אני	ל-, כדי					
	<i>li</i>	<i>ŝi</i>	<i>vi</i>	<i>mi</i>	<i>por</i>					

Ligiloj

9 קישורים ✦

דקדוק:

- תקציר לא רע בכלל של הדקדוק יש בוויקיפדיה האנגלית: en.wikipedia.org/wiki/Esperanto_grammar
- דקדוקים מפורטים, באספרנטו: bertilow.com/pmeg: Plena Manlibro de Esperanta Gramatiko –
- eo.wikipedia.org/wiki/Plena_Analiza_Gramatiko: Plena Analiza Gramatiko de Esperanto –
- „lernu!” הוא אתר רב-לשוני ללימוד אספרנטו; הגרסה בעברית: he.lernu.net

מילון:

- מידע מילונאי מוויקיפדיה האנגלית: en.wikipedia.org/wiki/Esperanto_vocabulary –
- על אוצר-המילים: en.wikipedia.org/wiki/Esperanto_etymology –
- על מבנה המילים: cindymckee.com/librejo/Word_formation_in_Esperanto.pdf –
- מילונים:
 - באתר „lernu!” מילונים דו-כיווניים: he.lernu.net. שימו לב: המילון אספרנטו↔עברית פחות מקיף מאספרנטו↔אנגלית.
 - עם התוכנה Esperantilo מגיע מילונים שניתנים להורדה ולחיפוש בפורמט טקסט פשוט: esperantilo.org
 - Reta Vortaro, מילון אספרנטו-אספרנטו ורב-לשוני: reta-vortaro.de
 - Plena Ilustrita Vortaro de Esperanto, מילון אספרנטו-אספרנטו מקיף: vortaro.net

ספרות:

- ספרות מקור באספרנטו (סקירה, ביקורות, ובחלק מהיצירות גם גרסאות לקריאה במחשב): esperanto.net/literaturo
- ספריה ממוחשבת, בעיקר של ספרות מתורגמת ישנה: i-espero.info/elsutaro/esperantaj-libroj
- La Katalogo de UEA, קטלוג של ספרות באספרנטו, כולל אפשרות להזמנה בדואר (נכון לזמן כתיבת שורות אלה, בקטלוג 7177 כותרים, מאת 3190 מחברים): katalogo.uea.org
- תרגום עברי של סיפור באספרנטו, לצד המקור, ניתן למצוא בגליון הראשון של כתב-העת „בבל”: bbl.digitalwords.net

חברה:

- Pasporta Servo, להתארח אצל ולארח אספרנטיסטים מכל העולם: pasportaservo.org
- Koresponda Servo Universala, התכתבות (בדואר או במכתבים וגלויות) עם אנשים מכל העולם: esperanto-plus.ru/koresponda-servo
- כנסים:
 - Universala Kongreso de Esperanto, הקונגרס העולמי לאספרנטו (הקונגרס הגדול ביותר; ב־2014 יתקיים הקונגרס ה־99, בבואנוס איירס. משנת 1905 הקונגרס מתקיים בכל שנה, עם שני „חורים” בזמן מלחמות העולם): uea.org/kongresoj

- Internacia Junulara Kongreso, קונגרס הצעירים הבינלאומי (ב־2014 יתקיים הקונגרס ה־70, בפורטלזה): tejo.org/ijk
- Internacia Infana Kongreseto, קונגרס לילדים: uea.org/kongresoj/iik.html
- Azia Kongreso de Esperanto, הקונגרס האסיאתי (ב־2014 יתקיים הקונגרס השמיני): eo.wikipedia.org/wiki/Azia_Kongreso_de_Esperanto
- La Mezoriantaj Kunvenoj, כנסים מזרח־תיכוניים (ב־2014 יתקיים הכנס השביעי, בטביליסי): uea.org/vikio/La_Mezorientaj_Kunvenoj
- Israela Kongreso de Esperanto, קונגרס האספרנטו הישראלי (ב־2014 יתקיים הקונגרס ה־15): esperanto.org.il/ik.html
- בתל־אביב מתקיימים מפגשים שבועיים, ובחיפה ובירושלים — חודשיים: esperanto.org.il
- ארגונים:
 - Sennacieca Asocio Tutmonda, האגודה האל־לאומית הכלל־עולמית: satesperanto.org
 - Universala Esperanto-Asocio, אגודת האספרנטו העולמית: uea.org
 - Tutmonda Esperantista Junulara Organizo, ארגון האספרנטיסטים הצעירים הכלל־עולמי: tejo.org
 - Esperanto-Ligo en Israelo, האגודה לאספרנטו בישראל מארגנת מפגשים, כנסים, קורסים, הוצאת בטאון חצי־שנתי ועוד: esperanto.org.il
 - פורום בעברית על אספרנטו: tapuz.co.il/Forums2008/ForumPage.aspx?ForumId=181